



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, December 10, 2017
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$5,521.00

RENEW + REBUILD

To date \$82,695.03 have been paid by our parishioners who have committed to this campaign. Your help to our parish is indispensable for the restoration of the interior of the church and convert from oil to gas in the 4 buildings. Even those who have not made their commitment can do so and those who did and have not yet begun to pay we encourage them to do so charitably. Thank you very much for your support and love of your parish.

VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER

We need new volunteers to be "Altar Servers". If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to assist in the Rectory. Contact Rectory.

RELIGIOUS EDUCATION—CONFIRMATION RETREAT

Please keep our Confirmation Candidates in your prayers. They will be on retreat this weekend. Please continue to support them with your prayer throughout the New Year. Pray that they will have the courage to seek Jesus.

REVISED ADVENT CONFESSION SCHEDULE—

RELIGIOUS EDUCATION STUDENTS.

Tuesday, 12/12/17—6th grade (boys & girls) - 3:15 to 4:15 pm
Wednesday, 12/13/17—3rd, 4th & 5th grades—2:00 to 3:15 pm
The Cardinal has set Thursday, 12/21/17 for young people and adults to receive the Sacrament of Reconciliation, therefore we expect our 7th, 8th and 9th+ graders to come to the Sacrament on that day at 6:30 pm. There will be a number of priests available to hear Confessions. Sr. Mary Anne will be there to greet you. Please be there by 6:15 pm.

PRE CHRISTMAS MASS AND BREAKFAST

The invitation has been extended to both 5th & 6th grade students and parents to celebrate at the 9:30 am Mass followed by breakfast under the Church. There will also be available a *Christmas decoration give—away table* open to anyone who may be interested in obtaining Christmas decorations. Holy Innocents Parish is providing breakfast and the ornaments. Don't miss this opportunity to join with Holy Innocents Parish to share our faith and love as we prepare for the Feast of Christmas.

BEST ADVENT EVER

What is best Advent ever? It's a free email program that will help you to slow down and focus on what matter most during this busy season. You'll experience Advent in a way you've never experienced it before-leading to the best Christmas of your life! *Rediscover the joy* in preparing for Christmas. Sign up at DynamicCatholic.com/SignUp. December 3rd is the First Sunday of Advent.

PARISH OFFICE HOURS

Monday though Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm

ENVELOPES FOR CHRISTMAS FLOWERS. They are in the back of the church. Help us decorate the altar of our church for the birth of the Divine Child Jesus. Thanks for your support.

TOGETHER WE WILL ACHIEVE IT

There are a variety of ways our parishioners can assist in this undertaking. We hope that all parishioners will find it in their hearts to participate, in any way possible, in this effort to restore the interior of our beautiful Church, for future generations. Thank you and God bless you!

OUR LADY OF GUADALUPE FEAST

Tuesday, December 12. 7:00 am in English & 7:00 pm in Spanish.

PARISH CHRISTMAS DINNER

Saturday, December 16th after the 7:00 p.m. Mass. The Price will be \$25.00 per person or \$250 per table of 10 people. There will be food, wine, music, desserts etc.

CONFESSIONS FOR OLDER OR SICK

Thursday, December 21st at 4:30 pm in both languages

PARISH CONFESSIONS

Thursday, December 21st. We will have the priests of the Immaculate Conception and Transfiguration helping with the confessions.

PRE-BAPTISMAL CLASSES

Monday, December 11th at 6:00 p.m. for parents and godparents.

BAPTISMS

Saturday, December 16th at 1:00 p.m.

FORMED - THE CATHOLIC FAITH ON DEMAND

St. Teresa of Avila Parish has purchased a Gift for You. We are pleased to give you a free subscription to formed.org. Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks— all just a click away! It's EASY and FREE to Register!

- Visit formed.org with a web browser
- Click on Register (lower right of page)
- Enter Parish Access Code: 7XCJYC
- Enter your email and create a password (you need this to login later)
- Enjoy and share with others in our local community!

MY CHRISTMAS GIFT FOR MY PARISH

The envelopes are in the back of the church for "my special gift for my beloved parish." Thank you for your generous heart

THIS WEEKEND WE WILL HAVE THE RETIRED RELIGIOUS COLLECTION

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

**DECEMBER 10, 2017
SECOND SUNDAY OF ADVENT**

**10 DE DICIEMBRE DEL 2017
SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO**

Saturday, December 9/Sábado, 9 de Diciembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Jean Maguire by husband William Maguire + Maria Pasato por su esposo José Ramón + Guadalupe Siranaula. + Lourdes Henríquez 5to. día de su novenario. + Elvira Peralta & José Domingo Albarracín por su hijo José Albarracín. + Juan Carlos García 2do. día de su novenario.
Sunday, December 10/Domingo, 10 de Diciembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ José Javier + Pura Cristina Rizo por Rolando & Pura Pujol. + Ramón M. Rodríguez en el 3er. aniversario de su fallecimiento por su familia. + Lourdes Henríquez 6to. día de su novenario + Juan Carlos García 3er. día de su novenario.
Monday, December 11/Lunes 11 de Diciembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Lourdes Henríquez 7mo. día de su novenario + Juan Carlos García 4to. día de su novenario.
Tuesday December 12/Martes, 12 de Diciembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Michael & Margaret Mc Donough + Lourdes Henríquez 8vo. día de su novenario + Juan Carlos García 5to. día de su novenario.
Wednesday, December 13/Miércoles, 13 de Diciembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Lourdes Henríquez 9no día de su novenario. + Juan Carlos García 6to. día de su novenario.
Thursday, December 14/Jueves, 14 de Diciembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ James & Michael Mc Donough + Hilda y Rodolfo Gutiérrez + Juan Carlos García 7mo. día de su novenario
Friday December 15 /Viernes, 15 de Diciembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Lee Sepúlveda by wife Carmen. + Juan carlos García 8vo. Día de su novenario.
Saturday, December 16/ Sábado, 16 de Diciembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Salvatore Firrincielly + Michael Ferguson by Rolando & Pura Pujol + Ana Reyes en el 1er. mes de su fallecimiento por Rachel Perez + Juan Carlos García 9no. día de su novenario
Sunday, December 17/Domingo, 17 de Diciembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Antonino Agosta (11 months)

**EL SÁBADO 23 DE DICIEMBRE
TENDREMOS NUESTRA TRADICIONAL
MISA DE AGUINALDO A LAS 5:00 AM**

ADVIENTO

En este tiempo de Adviento debemos preparar y alistar la mayor de las fiestas: la Navidad en que se celebra la vida y la palabra de Dios hecha carne, debemos mirarnos, reflexionar y renovar la espera en el Dios de la vida que se hace historia con nosotros y nos hace pensar y actuar en todas esas situaciones que necesitan ser removidas por el paso del amor de Dios y en el corazón humano. Estamos invitados a ser personas solidarias y Justas, a anunciar la libertad y la buena noticia a toda la humanidad, en especial a los pobres, marginados, excluidos y olvidados. También la naturaleza se ocupa de justicia y de paz, porque son parte del proyecto de Dios que quiere la vida para todos, y para esa casa grande en la que vivimos y por tanto estamos relacionados.

RETIRO EDUCACIÓN RELIGIOSA Por favor, mantengan a nuestros Candidatos de Confirmación en sus oraciones. Estarán en retiro este fin de semana. Por favor, continúen apoyándolos con sus oraciones durante todo el año nuevo. Oren para que ellos mantengan siempre el coraje de buscar a Jesús.

FECHA DE LAS CONFESIONES DE ADVIENTO PARA LOS ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Martes, 12/12 / 17 6 ° grado (niños y niñas) - 3:15 a 4:15 p.m.
Miércoles, 12/13 / 17- 3, 4 ° y 5 ° grados-2:00 a 3:15 p.m. El Cardenal ha establecido el jueves, 21/12/2017 para que los jóvenes y adultos reciban el Sacramento de la Reconciliación, por lo tanto, esperamos que nuestros grados 7 °, 8 ° y 9 ° vengan al Sacramento ese día a las 6:30 p.m. La Hermana Mary Anne estará allí para recibirlos.

CATEQUISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD HISPANA

Ya que el 99% de niños son hispanos. Vamos a poner nuestros talentos al servicio de la iglesia.

MISA DE PRE- NAVIDAD Y DESAYUNO

La invitación se ha extendido a los estudiantes de 5° y 6° grado y a los padres para celebrar en la Misa de 9:30 a.m. seguido de un desayuno bajo la Iglesia. También habrá disponible una mesa de obsequio de decoración navideña abierta para cualquiera que esté interesado en obtener decoraciones navideñas. La Parroquia de Holy Innocents está proveyendo el desayuno y los ornamentos. No pierda esta oportunidad de unirse a la Parroquia de Holy Innocents para compartir nuestra fe y amor mientras nos preparamos para la Fiesta de la Navidad.

EDUCACIÓN RELIGIOSA-Catequesis del Buen Pastor

Nuestra parroquia ofrece catequesis para niños de 3-5 años los sábados.

NUEVO SISTEMA DE VELAS

Tenemos un Nuevo sistema de velas naturales. La aportación es de \$1.00 por cada vela.

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

CUIDEMOS NUESTRA CASA ESPIRITUAL

Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos , ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor. siempre el coraje de buscar a Jesús.

CAMPAÑA RENOVAR + RECONSTRUIR

Hasta la fecha 82, 695.03 han sido pagados por nuestros parroquianos que se han comprometido con esta campaña. Aún aquellos que no han hecho su compromiso pueden hacerlo y los que lo hicieron y aún no han empezado a pagar les exhortamos caritativamente a hacerlo. Muchas gracias por su apoyo y amor a su parroquia.

Tendremos venta de comida sabrosa y caliente despues de la misa de las 11:00 am de hoy y todos los domingos en la escuela.

DELEGACIÓN DE LA COMIDA DEL CAMPEONATO DE FOOTBALL-INDOOR 2017

Domingo 10 de diciembre 2017 *Los Cursillistas*

Domingo 17 de diciembre 2017 *Los Lectores y Ujieres*

Domingo 7 de enero 2018 *Club Cívico Cultural Ecuatoriano*

Domingo 14 de enero 2018 *Los devotos del Divino Niño del 25 de diciembre*

Domingo 21 de enero 2018 *Solidaridad y los miembros de los Coros*

Domingo 28 de enero *Ministros de la Eucaristía*

Domingo 4 de febrero 2018 *Los Padres de los Servidores del Altar*

Domingo 11 de febrero 2018 *Grupo de Oración*

Domingo 18 de febrero 2018 *Los Cursillistas*

Domingo 25 de febrero 2018 *Los Lectores y Ujieres*

Domingo 4 de marzo 2018 *Solidaridad y los miembros de Coros*

Domingo 11 de marzo 2018 *Los devotos del Divino Niño del 25 de Diciembre*

Domingo 18 de marzo 2018 *Club Cívico Cultural Ecuatoriano*

CULMINACIÓN DEL CAMPEONATO ESTE DIA

PADRES / PADRINOS PARA EL BAUTISMO

Deben traer los papeles requeridos para el día las clases pre-bautismales. Si los padrinos pertenecen a otra parroquia, o han recibido las clases pre-bautismales en otra parroquia deben ser presentados una semana antes del bautismo.

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.
B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.
Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

OPEN DOOR ESTARÁ DONANDO JUGUETES PARA LOS NIÑOS DE NUESTRA COMUNIDAD

Martes, 19 de diciembre de 12:30 pm a 6:00 pm en el sótano de la iglesia.

ESTA SEMANA TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA LOS RELIGIOSOS RETIRADOS.

HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm, Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

REUNIÓN CON LOS LECTORES & REUNIÓN CON LA PASTORAL DE SOLIDARIDAD

Lunes, 11 de diciembre a las 7:40 pm

CLASES PRE-BAUTISMALES

Lunes 11 de diciembre a las 6:00 pm para padres y padrinos.

BAUTISMOS

Sábado 16 de diciembre a la 1:00 pm

FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

Este martes 12 de diciembre 7:00 am en inglés & 7:00 pm en español.

CENA NAVIDEÑA PARROQUIAL

Sábado 16 de diciembre después de la misa de las 7:00 pm. El Precio será de \$25.00 por persona o \$250 por mesa de 10 personas. Habrá comida, vino, música, postres etc.

REUNIÓN CON EL COMITÉ DE LA CENA NAVIDEÑA

Viernes 15 de diciembre a las 7:45 pm. Invitamos a todos aquellos que quieran ayudar a organizar el auditorio de la escuela para la cena.

MISA AL DIVINO NIÑO JESÚS

Sábado 16 de diciembre a las 2:30 pm

CONFESIONES PARA PERSONAS MAYORES O ENFERMAS

Jueves 21 de diciembre a las 4:30 pm en ambos idiomas

CONFESIONES PARA TODA LA COMUNIDAD EN AMBOS IDIOMAS

Jueves 21 de diciembre inmediatamente después de **la misa que será celebrada ese día a las 6:00 pm.** Tendremos además de nuestros sacerdotes, los sacerdotes de las parroquias Inmaculada Concepción y Transfiguración ayudando con las confesiones.

QUINTO ENCUENTRO

Todos los líderes de nuestra parroquia quedan convocados para el sábado 23 de diciembre a las 4:00 pm en el sótano de la iglesia. Vendrán de la Arquidiócesis de New York a orientarnos por una hora acerca del Quinto Encuentro. Vayan reservando la fecha.

SOBRES PARA LAS FLORES DE NAVIDAD

Están en la parte de atrás de la iglesia. Ayúdenos a decorar el altar de nuestra iglesia para el nacimiento del Divino Niño Jesús. Gracias por su apoyo.

MI REGALO DE NAVIDAD PARA MI PARROQUIA

Los sobres están en la parte de atrás de la iglesia para "mi regalo especial para mi querida parroquia". Gracias por su generoso corazón

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE _____

DIRECCIÓN _____

TELÉFONO _____